

Aufbau- und Informationsbroschüre für Rollgerüste mit Fahrbalken



MUNK GmbH gilt weit über Europa hinaus als erste Adresse für Leitern, Rollgerüste und Sonderkonstruktionen. Nicht zuletzt, weil Sie auf unsere Produkte eine Qualitätsgarantie von 15 Jahren erhalten.

Seit über 110 Jahren hat Steigtechnik aus Günzburg Tradition. Heute wird das Unternehmen bereits in der vierten Generation von der Gründerfamilie geführt. Mit über 200 engagierten Mitarbeitern entwickelt und fertigt die MUNK GmbH rundum intelligente Lösungen. Nicht von ungefähr lautet unser Motto daher „Steigtechnik mit Grips“. Aber was genau verstehen wir darunter? Ganz einfach: Clevere Produkte und Produktdetails mit praktischem Mehrwert für unsere Kunden. Dazu gehören z.B. nivello®-Leiterschuhe für erhöhte Rutsch- und Standsicherheit oder die ergonomische Griffzone ergo-pad®. Sie macht das Tragen von Leitern komfortabel und Rücken schonend wie nie zuvor.

Besonders wichtig ist uns seit jeher, dass die Produktion ausschließlich an unserem Unternehmenssitz im bayerischen Günzburg erfolgt. Das Ergebnis dieser bodenständigen Firmenpolitik ist ein einzigartiges Versprechen: 15 Jahre Qualitätsgarantie geben Ihnen stets das gute und sichere Gefühl, sich mit MUNK GmbH für das richtige Produkt entschieden zu haben.

Fertigung am Heimatstandort ist für uns also Qualitätsmerkmal und Philosophie zugleich – und auch hier gehören wir zu den Pionieren: Wir sind das erste Unternehmen, dessen Produkte vom TÜV Nord mit dem Gütesiegel „Made in Germany“ zertifiziert wurden.

Apropos Auszeichnungen: Für die Sicherung und Schaffung von Arbeitsplätzen, Service und Kundennähe, den hohen Innovationsgrad und das Engagement in der Region wurde unserem Unternehmen der „Große Preis des Mittelstandes 2009“ verliehen und damit der bundesweit wichtigste Preis seiner Art.

Die Lösungen der MUNK GmbH sind in zahlreichen Bereichen im Einsatz: in Industrie und Handwerk, bei öffentlichen Auftraggebern und natürlich auch im Privatbereich.

Fordern Sie kostenfrei Unterlagen an:

Den Steigtechnik-Ratgeber mit über 1500 Standardlösungen, unsere Kataloge „Sonderkonstruktionen“ und „Steigtechnik-Lösungen für die Luftfahrt“ mit vielen Einsatzbeispielen bereits gelieferter Kundenlösungen, Rollcontainer-Ratgeber oder den Rettungstechnik-Ratgeber mit professioneller Technik für den Brand-, Rettungs- und Katastropheneinsatz.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter www.munk-group.com



Inhalt

1	Allgemeines	4
2	Sicherheitsbestimmungen	5
2.1	Verhalten bei Arbeiten an elektrischen Anlagen mit Fahrgerüsten	8
2.2	Verhalten bei Arbeiten in der Nähe von elektrischen Freileitungen	8
3	Bildsymbole	9
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5	Technische Daten	11
6	Aufbauhinweise	12
7	Montage	13
8	Ballastierung der Fahrgerüste	18
9	Wandabstandshalter	19
10	Wartung und Instandhaltung	20
11	Lagerung von Gerüstbauteilen	21
12	Gewährleistung, Haftung, Sicherheit	22
13	Für Ihre Notizen	26

1 Allgemeines

Der Unternehmer hat die gültigen Gesetz, Richtlinien, Verordnungen, Vorschriften usw. für eine sichere Handhabung zu beachten.

BGR 165 (Regeln für Sicherheit und Gesundheitsschutz im Gerüstbau Allgemeiner Teil).

BGR 172 (Regeln für Sicherheit und Gesundheitsschutz im Gerüstbau Fahrgerüste).

Bei Verwendung von elektrischen Geräten sind die Richtlinien BGR 165 (Regeln für Sicherheit und Gesundheitsschutz im Gerüstbau Allgemeiner Teil) und BGI 594 (Sicherheitsregeln für den Einsatz von elektrischen Betriebsmitteln bei erhöhter elektrischer Gefährdung) zu beachten.

Der für die Gerüstbauarbeiten verantwortliche Unternehmer hat für das sichere Auf-, Um- und Abbauen der Gerüste zu sorgen.

Gerüstbauarbeiten müssen von fachlich geeigneten Vorgesetzten geleitet werden. Diese müssen die vorschriftsmäßige Durchführung der Gerüstbauarbeiten gewährleisten.

Gerüstbauarbeiten müssen von weisungsbefugten Personen beaufsichtigt werden (Aufsichtsführende). Diese müssen die arbeitssichere Durchführung der Gerüstbauarbeiten überwachen. Sie müssen hierfür ausreichende Kenntnisse besitzen.

Vor Beginn der Gerüstbauarbeiten hat der Unternehmer zu ermitteln, ob im vorgesehenen Arbeitsbereich Anlagen vorhanden sind, durch die Personen gefährdet werden können.

Der Unternehmer hat diese Aufbau- und Informationsbroschüre dem Betreiberpersonal zur Verfügung zu stellen. Die Warnhinweise und Angaben müssen eingehalten bzw. befolgt werden.



Vorsicht

Der Vorsichtshinweis warnt vor der Gefahr von tödlichen Unfällen oder Verletzungen bei ungenauem Befolgen oder Nichtbefolgen von Bedienungs- und Arbeitsanweisungen.



Achtung

Der Achtungshinweis steht bei Arbeits- oder Betriebsverfahren, die genau einzuhalten sind, um eine Beschädigung oder Zerstörung der Anlage zu vermeiden



Hinweis

Hinweis steht für technische Erfordernisse und wichtige Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

2 Sicherheitsbestimmungen

- Der Aufbau und die Benutzung von Gerüsten darf nur durch Personen erfolgen die mit dieser Aufbau- und Informationsbroschüre vertraut sind.
- Für den Aufbau und die Verwendung von Gerüsten sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften und Sicherheitsbestimmungen zu beachten.
- Die Plattformhöhen sind gemäß DIN 4422 (HD 1004) auf 8 m im Freien und 12 m in allseits geschlossenen Räumen begrenzt.
- Vor dem Aufbau muß der Aufsichtsführende prüfen, ob sich Oberleitungen im Verwendungsbereich des Gerüsts befinden. Achten Sie auf ausreichenden Sicherheitsabstand zu elektrischen Anlagen.
- Das Aufbauen des Gerüsts ist nur lotrecht auf ebenem Untergrund zulässig. Vor der Benutzung ist die vertikale Ausrichtung des Gerüsts zu prüfen, ggf. zu korrigieren.
- Der Untergrund muß ausreichend tragfähig sein. Achten Sie auch beim Verfahren des Gerüsts auf einen ausreichend tragfähigen Untergrund.
- Vor Benutzung des Gerüsts sind sämtliche Teile auf richtigen Aufbau und Funktionsfähigkeit zu überprüfen.
- Das Stemmen gegen den Seitenschutz ist nicht zulässig.
- Die zulässige Belastung des Gerüsts bei gleichmäßig verteilter Last beträgt 1,5 kN/m² (gemäß DIN 4422 - Gerüstgruppe 2). Um die Arbeitsplattform bzw. das Gerüst nicht zu überlasten, muß immer das Gewicht der Person, das Werkzeug und das Material berücksichtigt werden.
- Auf Gerüstbeläge springen bzw. abzuspringen oder etwas auf sie zu werfen, ist unzulässig.
- Beim Verfahren des Gerüsts darf sich keine Person, Werkzeug oder Material auf dem Gerüst befinden. Jeder Aufprall ist zu vermeiden. Das Verfahren des Gerüsts ist nur bei normaler Schrittgeschwindigkeit auf ebener, hindernisfreier Aufstellfläche erlaubt.
- Das Verfahren des Gerüsts unter Zuhilfenahme von Fahrzeugen ist verboten. Das Gerüst darf nicht durch einen Gabelstapler angehoben werden.
- Der Aufstieg zur Arbeitsplattform darf nur von innen erfolgen. Das Betreten und Verlassen der Arbeitsplattform darf nur über den vorgesehenen Zugang erfolgen.
- Es ist verboten, die Plattformhöhe durch Verwendung von Leitern, Kisten oder anderen Vorrichtungen zu vergrößern.
- Das Überbrücken des Gerüsts zu Gebäuden durch Bohlen ist unzulässig. Das Gerüst darf nicht als Treppenturm benutzt werden (z.B. um auf andere Konstruktionen überzusteigen).

- Das Verwenden von Hebezeugen an Gerüsten ist unzulässig.
- Konstruktive Veränderungen am Gerüst dürfen nur durch den Gerüsthervesteller-vorgenommen werden.
- Klapprahmen müssen soweit aufgeklappt werden, daß beide Scharniere einrasten. Es ist verboten das Gerüst mit nicht eingerasteten Scharnieren zu benutzen.
- Jeder Benutzer hat vor Benutzung nach längeren Arbeitspausen und nach außergewöhnlichen Einwirkungen (z.B. Sturm, starke Schneefälle, Erschütterungen usw.) durch Sichtkontrolle das Gerüst auf augenfällige Mängel und Vollständigkeit zu überprüfen.
- Es dürfen keine horizontalen Lasten erzeugt werden die ein Umkippen des Gerüstes bewirken können.
- Bei Verwendung im Freien oder in offenen Gebäuden ist das Gerüst bei einer Windstärke über 6, bei aufkommenden Sturm und bei Arbeitsende in einen windgeschützten Bereich zu verfahren, oder durch andere geeignete Sicherungsmaßnahmen gegen Umkippen zu sichern. Das Überschreiten von Windstärke 6 ist an einer spürbaren Hemmung beim Gehen zu erkennen.
- Die Verankerungskräfte müssen in die Sprossen unmittelbar neben den Rahmenknoten eingeleitet werden. Als Verankerung ist das vom Hersteller angebotene Zubehör zu verwenden.
- Es dürfen nur unbeschädigte und fehlerfreie Originalteile des Herstellers verwendet werden.
- Es ist verboten sich an bzw. über die Handläufe hinauszulehnen.
- Die Aufsteck- und Geländerrahmen müssen durch Federstecker gesichert werden.
- Die Lenkrollen müssen nach dem Ausrichten des Gerüstes durch Federstecker im Gerüstrahmen gegen unbeabsichtigtes Herausfallen bzw. Verstellen gesichert werden.
- Das Gerüst ist nur mit vollständigem Seitenschutz d.h. Geländer mit Knieleiste, Handlauf und Bordbrett zu verwenden. Zwischenbühnen die nicht als Arbeitsplattform benutzt werden müssen mit einem Geländer mit Knieleiste versehen werden.
- Bevor das Gerüst benutzt wird sind alle Lenkrollen durch Niederdrücken der Bremshebel einzubremsen bzw. festzustellen. Die Bremshebel dürfen nur zum Verfahren des Gerüstes geöffnet werden.
- Bei nicht tragfähigen Bauwerkswänden, beispielsweise bei großflächigen Verglasungen, Wellplatten, ist stets auch auf der Bauwerksseite ein Seitenschutz anzubringen.
- Gerüste die auf Verkehrswegen aufgestellt sind, sind gegen Umstürzen zu sichern.

- Beim Aufsteigen dürfen keine schweren, sperrigen Gegenstände transportiert werden.
- Gerüste dürfen nur mit sicheren Schuhwerk begangen werden. Bei der Montage und Benutzung sind Schutzhelme zu tragen.
- Pendelnde Lasten dürfen nicht abgesetzt werden. Das Heranziehen von Lasten ist unzulässig.
- Gerüstbauteile dürfen nicht abgeworfen werden.

2.1 Verhalten bei Arbeiten an elektrischen Anlagen mit Fahrgerüsten

Bei Arbeiten mit elektrischen Geräten auf der Plattform sind die Vorschriften der Berufsgenossenschaften (z.B. BGI 594) zu beachten.

Arbeiten in der Nähe bzw. an ungeschützten elektrischen Anlagen dürfen nur durchgeführt werden wenn:

- die Anlage freigeschaltet ist.
- die Anlage gegen Wiedereinschalten gesichert wurde.
- die Anlage auf Spannungsfreiheit überprüft wurde.
- die Anlage mittels Erdungsschiene kurzgeschlossen wurde.
- benachbarte spannungsführende Teile gegen Berühren gesichert wurden.

2.2 Verhalten bei Arbeiten in der Nähe von elektrischen Freileitungen

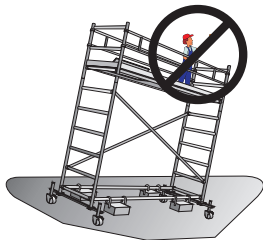
Arbeiten in der Nähe von elektrischen Freileitungen muß ein ausreichender Sicherheitsabstand eingehalten werden.

Nennspannung (Volt)	Schutzabstand (Meter)
bis 1000 V	2 m
über 1 kV bis 110 kV	3 m
über 110 kV bis 220 kV	4 m
über 220 kV bis 380 kV	5 m
bei unbekannter Netzspannung	5 m

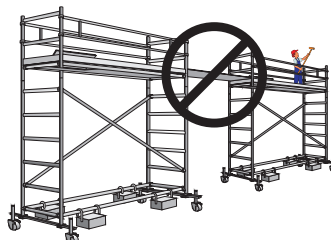
Sicherheitsabstände nach DIN 75 105/VDE 0105-1

Können Sicherheitsabstände nicht eingehalten werden, sind die Freileitungen in Absprache mit den Betreibern freizuschalten, und gegen Wiedereinschalten zu sichern (weitere Sicherungsmaßnahmen siehe oben).

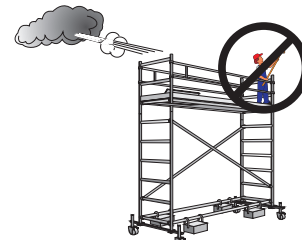
3 Bildsymbole



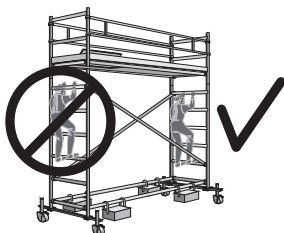
Auf ausreichend tragfähigen Untergrund achten.



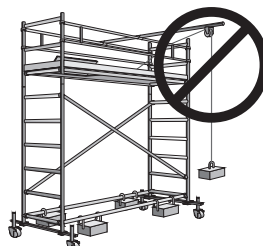
Das Überbrücken des Gerüsts zu Gebäuden durch Bohlen ist unzulässig. Das Gerüst darf nicht als Treppenturm benutzt werden (z.B. um auf andere Konstruktionen überzusteigen).



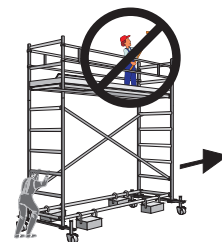
Bei der Verwendung im Freien oder in offenen Gebäuden, ist das Gerüst bei einer Windstärke über 6, bei aufkommenden Sturm und bei Arbeitsende, in einen windgeschützten Bereich zu verfahren, oder durch geeignete Sicherungsmaßnahmen gegen Umkippen zu sichern



Der Aufstieg zur Arbeitsplattform darf nur von innen erfolgen



An das Gerüst dürfen keine Hebezeuge angebaut werden, um Lasten zu heben.



Das Gerüst darf nicht verfahren werden, wenn sich Personen oder Materialien auf der Plattform befinden.



Sichtprüfung des Gerüsts vor der Benutzung
Visual check before use



Feststelleinrichtung vor der Benutzung betätigen
Apply the parking facility before use the ladder



Anleitung lesen
Read the instructions

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Verwendung dieser Gerüste ist gemäß DIN 4422 (HD 1004) in allseitig geschlossenen Räumen auf 12,00 m und im Freien auf 8,00 m Plattformhöhe beschränkt.

Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung dieser Gerüste ist verboten.

5 Technische Daten

1,5 kN/m² DIN 4422 (HD 1004) Gerüstgruppe 2

Gerüstgröße	Zulässige Belastung	Belagfläche
1,90 m x 2,45 m	630 kg	4,20 m ²



Achtung

Die zulässige Belastung darf nur auf einer Arbeitsebene gleichmäßig verteilt aufgebracht werden. Eine einseitige- bzw. Punktelastung der Arbeitsplattform muß vermieden werden, der Plattformbelag bzw. das Gerüst könnte beschädigt werden.

6 Aufbauhinweise



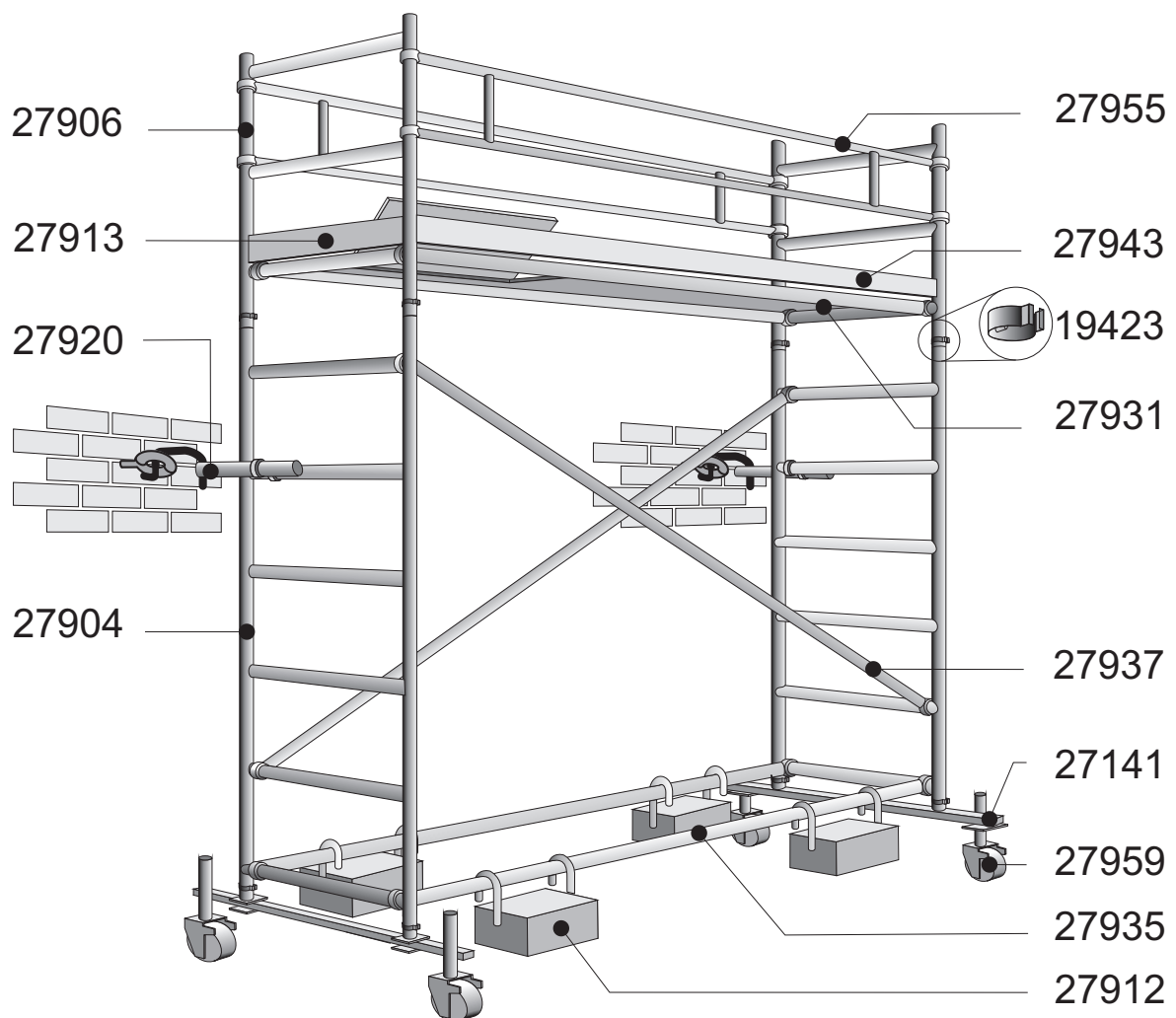
Achtung

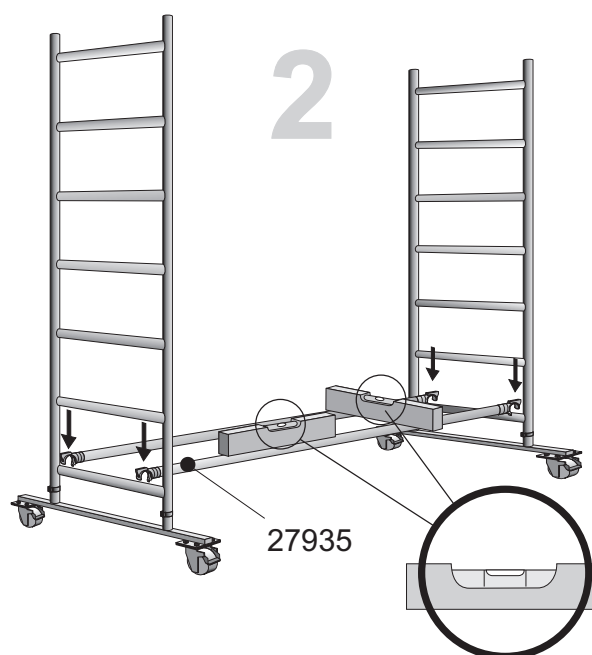
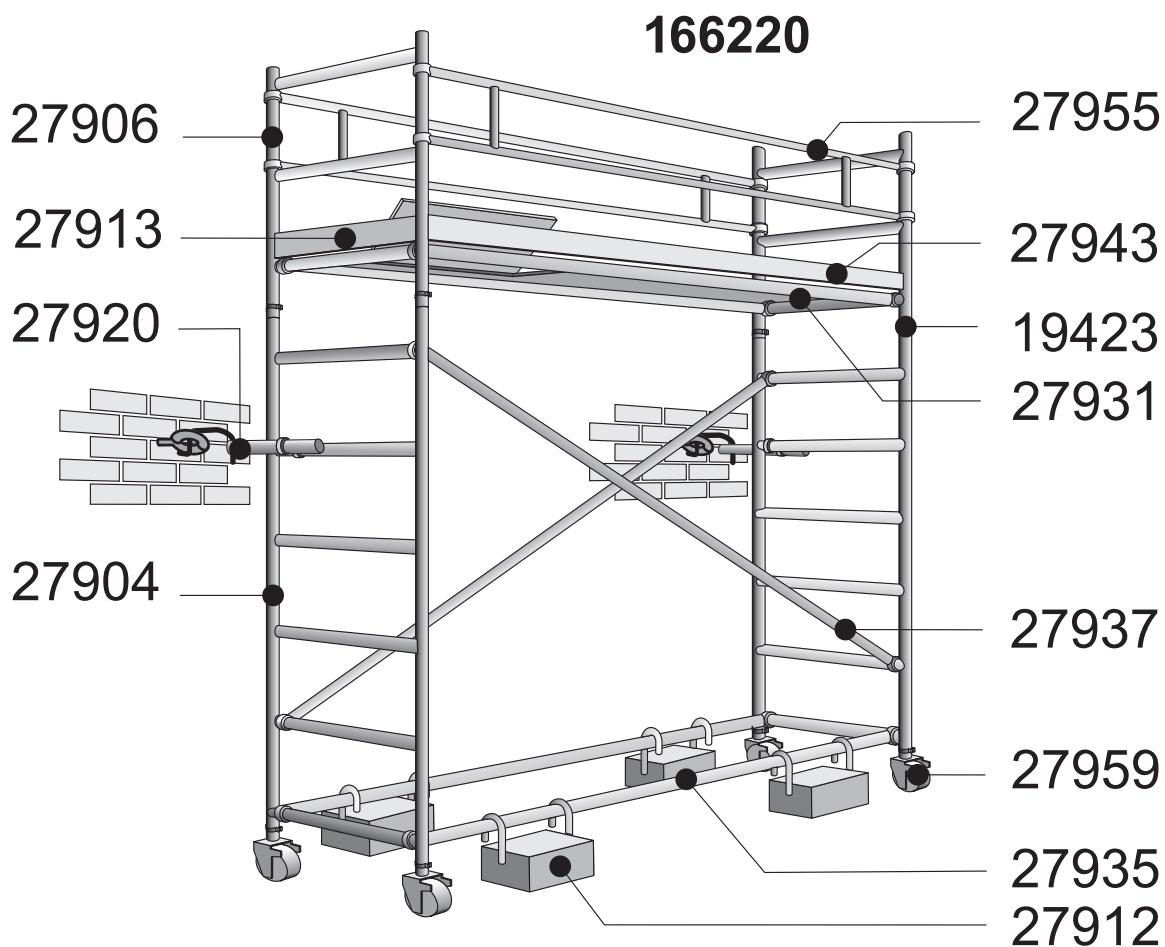
Beginnen Sie den Aufbau erst nachdem Sie den Abschnitt Sicherheitsbestimmungen vollständig durchgelesen haben. Grundsätzlich muß vor Beginn der Montage die jeweilige Arbeitsbeschreibung vollständig gelesen werden. Die Montage der Gerüstbauteile muß mit größter Umsicht und Aufmerksamkeit erfolgen. Durch Nichtbefolgen von Sicherheits- und Montageanweisungen können Personen und Sachgegenstände zu Schaden kommen.

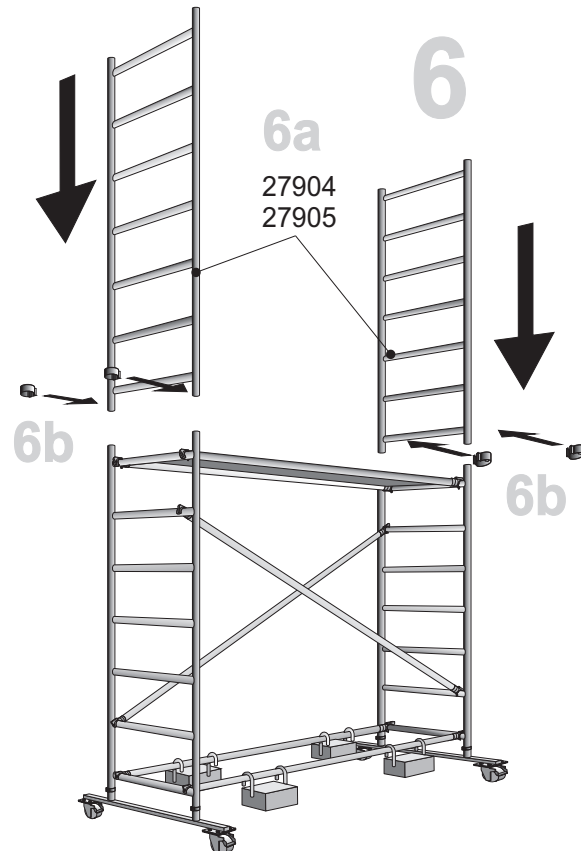
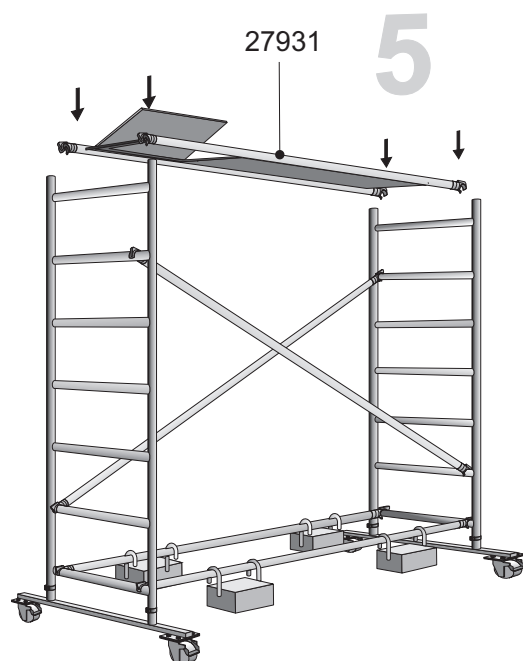
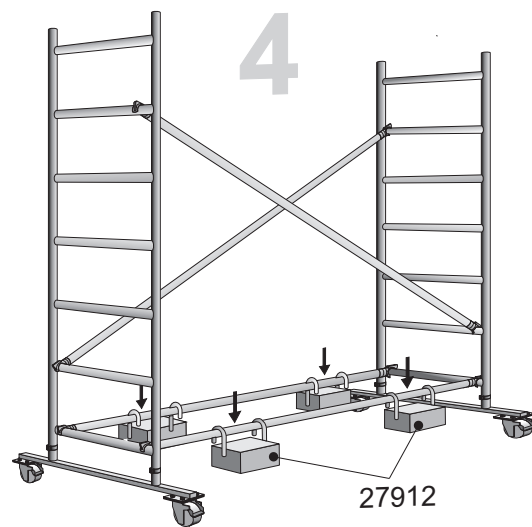
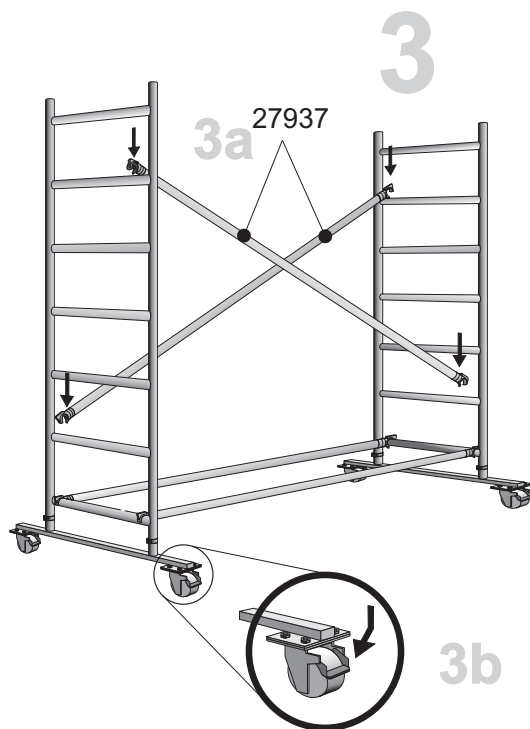
- 1.) Beim Auf- und Abbau von Gerüsten müssen während der Arbeit alle 2,00 m im vertikalem Abstand Zwischenbühnen bzw. Gerüstbohlen als Standplatz vollflächig ausgelegt werden.
- 2.) Zwischenbühnen die nicht als Arbeitsplattform benutzt werden, müssen mit einem Geländer mit Knieleiste versehen werden.
- 3.) Geländer müssen von der Innenseite her nach außen montiert werden.
- 4.) Durchstiegsöffnungen der Plattformen müssen immer gegenüber liegen.
- 5.) Das Befestigen der Geländerrahmen, Diagonal- und Horizontalstreben sowie der Arbeitsplattformen erfolgt über Schnellverschlüsse, diese Rasten beim Anbau selbsttätig ein.
- 6.) Öffnen der Schnellverschlüsse erfolgt durch Drücken des Sicherungsverchlusses gegen den Federwiderstand.
- 7.) Horizontal- und Diagonalstreben müssen immer von oben her an den Querrohren des Rahmenteils, möglichst nahe an den Standrohren befestigt werden.
- 8.) Bei Gerüsten mit Klapprahmen, muß dieser ganz aufgeklappt werden, bis die Scharniere einrasten (Sichtkontrolle durchführen).
- 9.) Für die Montage der Gerüstbauteile sind mindestens zwei Personen notwendig.
- 10.) Gerüste die auf Verkehrswegen Aufgebaut bzw. benutzt werden, müssen gesichert werden.

7 Montage

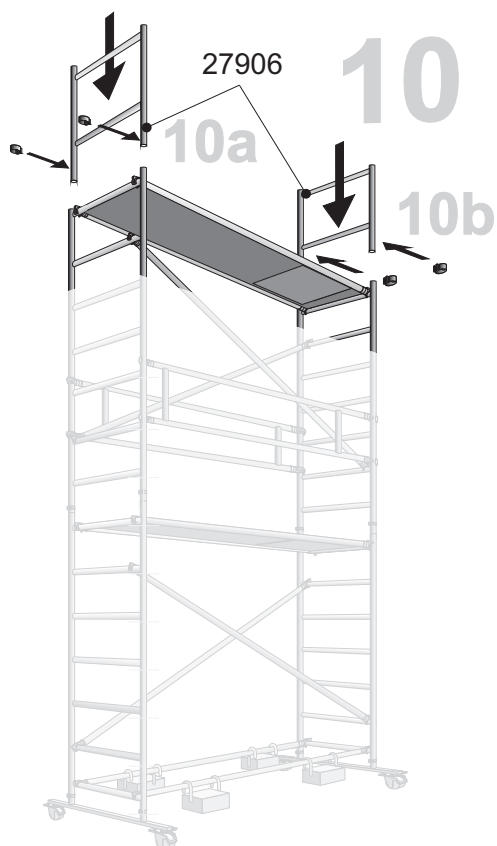
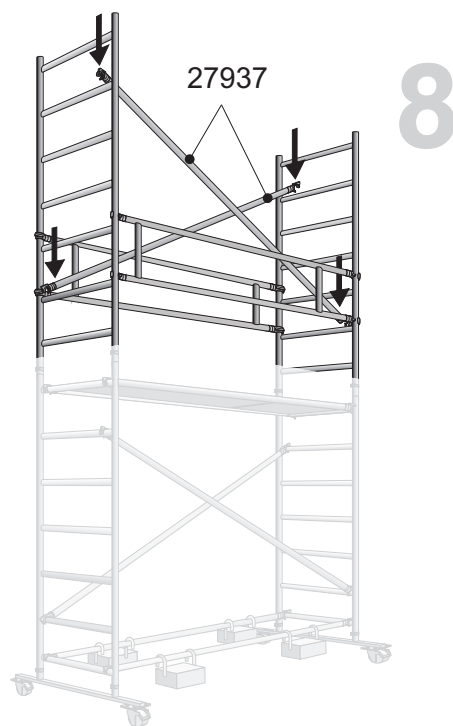
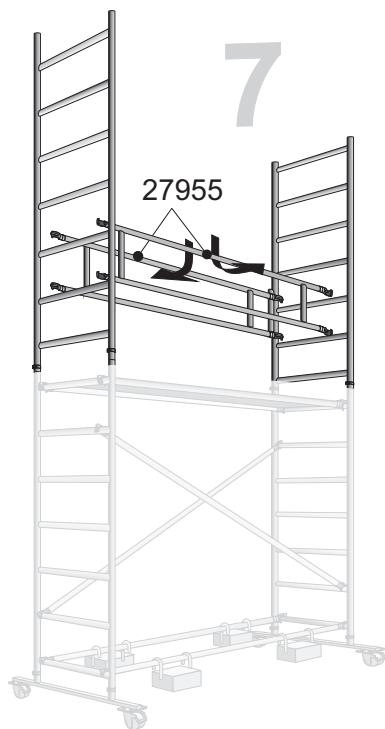
166320, 166420, 166520

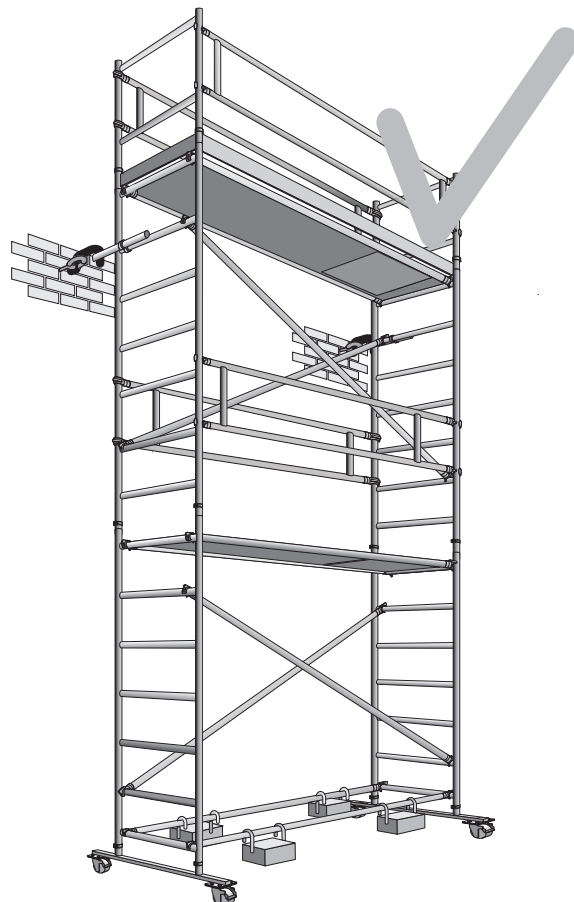
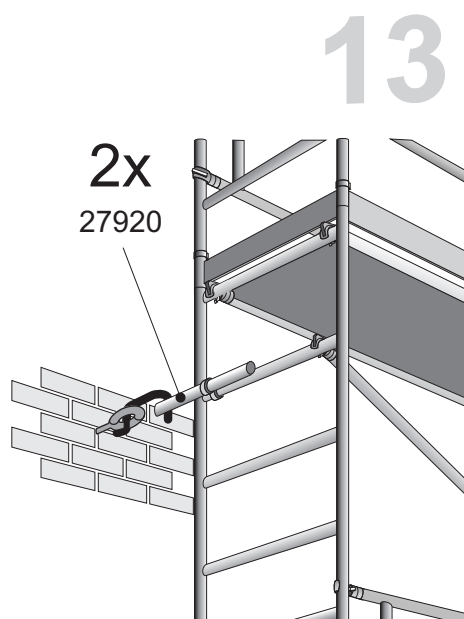
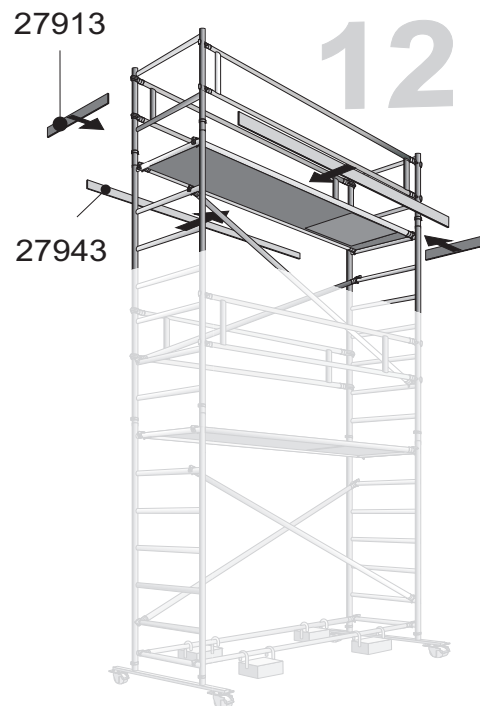
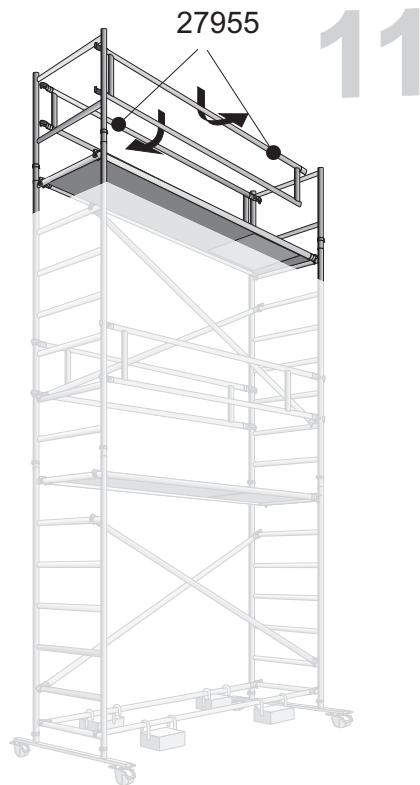






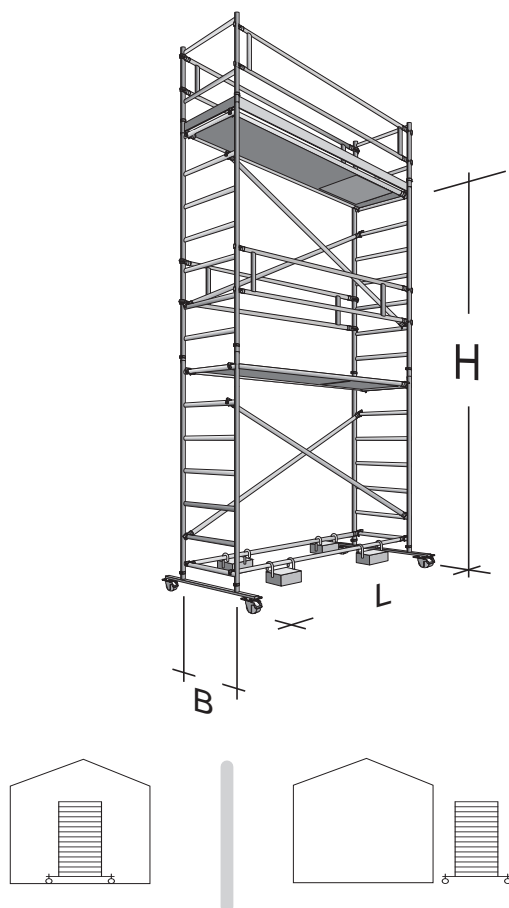
7 MONTAGE





8 Ballastierung der Fahrgerüste

Fahrgerüste mit Gerüstbreite 1,90 m und Gerüstlänge von 2,45 m.



Plattformhöhe [m]	Ballast [kg]	Ballast [kg]
2,20 m	220**	250
3,20 m	70	90
4,20 m	120	150
5,20	170	280

**= Bei diesem Ballast ist kein Fahrbalken erforderlich. Bei Verwendung von zwei Fahrbalken ist ein Ballast von 50 kg notwendig.

9 Wandabstandshalter

Wandabstandshalter werden nur bei einseitigem Aufbau (wandseitiger Aufbau) verwendet. Durch das Verwenden von Wandankern benötigen Sie keine Ballastierung.



Achtung

Die Wandabstandshalter dürfen nicht am Geländerrahmen befestigt werden. Die Wandabstandshalter sollen an der vorletzten Quersprosse des obersten Aufsteckrahmens befestigt werden.

Während der Montage muß das Gerüst gegen Umstürzen gesichert werden z.B. durch Ausleger. Dübel und Ringschrauben sind bauseits zu stellen.

Anbau

- 1.) Einbauhöhe in der Wand festlegen, die Wandabstandshalter müssen paarweise an der vorletzten Quersprosse der obersten Aufsteckrahmen angebracht werden (siehe Bild).
- 2.) Bohrungen für die zu verwendenden Dübel in die Mauer einbringen. Beachten Sie die auftretenden Querlasten pro Befestigungspunkt (in geschlossenen Räumen 225 N; im Freien 375 N).
- 3.) Ringschraube bis zum Gewindeende einschrauben.
- 4.) Mutter der Klemmschelle öffnen.
- 5.) Haltebügel des Wandabstandshalter an der Ringschraube einhängen. Klemmschelle am Querrohr und am Wandabstandshalter befestigen.
- 6.) Mutter an der Klemmschelle anziehen.

Abbau

Der Abbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

10 Wartung und Instandhaltung

10.1 Reinigung der Gerüstteile

Das Reinigen kann mit Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Reinigungsmittels erfolgen.



Vorsicht

Reinigungsmittel können das Erdreich kontaminieren, gebrauchte Reinigungsmittel dürfen nur gemäß den geltenden Umweltschutzbestimmungen entsorgt werden.

10.2 Prüfung an den Gerüstbauteilen

Alle Bauteile sind auf Verformung, Quetschung, Rissbildung zu überprüfen.

Zusätzlich sind folgende Prüfungen durchzuführen:

- Funktion der Schnellverschlüsse prüfen.
- Plattformbelag auf Rissbildung bzw. auf Ablösen der Holzschichten hin prüfen.
- Bremsen der Lenkrollen auf Funktion prüfen.
- Verstellspindel auf Gängigkeit prüfen.
- Scharniere der Klapprahmen auf Funktion (Einrasten) prüfen.
- Beschädigte Bauteile bzw. Bauteile, deren Funktion nicht mehr gewährleistet ist, dürfen nicht mehr benutzt werden und müssen der Benutzung entzogen werden. Diese dürfen erst nach sachkundiger Instandsetzung wieder verwendet werden.
- Klappe der Plattform auf Gängigkeit prüfen.

10.3 Schmierung von beweglichen Teilen

Bewegliche Teile wie Schnellverschlüsse, Scharniere, Spindeln, Lenkrollenlager mit handelsüblichem Öl schmieren.



Achtung

Das Öl darf nicht auf Trittflächen gelangen, da hierdurch erhöhte Rutschgefahr durch Ausrutschen besteht. Überschüssiges Öl ist zu entfernen.



Vorsicht

Öle können das Erdreich kontaminieren. Überschüssiges Öl, gebrauchte Reinigungsmittel/-lappen dürfen nur gemäß den geltenden Umweltschutzbestimmungen entsorgt werden.

11 Lagerung von Gerüstbauteilen

Die Gerüstbauteile müssen vor schädigenden Einflüssen geschützt gelagert werden. Das Lagern der Gerüstbauteile muß so erfolgen das eine Beschädigung ausgeschlossen werden kann.

Beim Transport müssen die Gerüstbauteile gegen Anstoßen, Verrutschen sowie Herunterfallen gesichert werden.

12 Gewährleistung, Haftung, Sicherheit

D Sicherheitsbestimmungen:

Vor jeder Benutzung ist das Produkt auf einen ordnungsgemäßen Zustand zu prüfen. Bei Mängeln darf das Produkt nicht benutzt werden. Eine Verwendung ist erst nach Abstellung der Mängel erlaubt. Das Produkt muss auf einem ausreichend tragfähigem Boden stehen oder befestigt werden.

Gewährleistung und Haftung

Umfang, Zeitraum und Form der Gewährleistung sind in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH fixiert. Für Gewährleistungsansprüche ist stets die zum Zeitpunkt der Lieferung gültige Bedienungsanleitung maßgebend.

Über die Verkaufs- und Lieferbedingungen hinaus gilt:

Es wird keine Gewähr übernommen für Personen- und Sachschäden, die aus einem oder mehreren der nachfolgenden Gründe entstanden sind:

- nicht bestimmungsgemäße Verwendung,
- Unkenntnis oder Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung,
- unsachgemäßes Montieren und Nutzen des Produktes,
- unsachgemäß durchgeführte Reparaturen,
- Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen,
- Nutzen der Anlage mit defekten Bauteilen,
- nicht ausreichend qualifiziertes oder unzureichendes Montage- und Nutzerpersonal,
- eigenmächtige bauliche Veränderungen,
- Katastrophenfälle durch Fremdkörpereinwirkung und höherer Gewalt.

Der Betreiber hat in eigener Verantwortung dafür zu sorgen, dass die Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden und eine bestimmungsgemäße Verwendung gewährleistet ist.

E Normas de seguridad:

Antes de cualquier utilización, deberá verificarse el estado impecable del producto. En caso de cualquier defecto, no deberá utilizarse el producto. La utilización únicamente queda permitida habiéndose eliminado los defectos. El producto deberá ser fijado en un piso suficientemente firme.

Garantía y responsabilidad

El alcance, el plazo y la forma de la garantía se encuentran definidos en las condiciones de venta y de entrega de la GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH. Para los derechos de garantía siempre será determinante el manual de instrucciones vigente en el momento de la entrega.

Además de las condiciones de venta y de entrega valdrá:

No se asumirá garantía alguna por daños personales o materiales que resulten debido a una o varias de las razones siguientes:

- La utilización no conforme con las condiciones previstas
- La ignorancia o la inobservancia de este manual de instrucciones
- El montaje o el uso inadecuados del producto
- Cualquier reparación realizada de modo inadecuado
- La utilización de piezas de recambio que no sean las originales
- La utilización de la instalación con componentes defectuosos
- Un personal de montaje o usuario insuficiente o no calificado suficientemente
- Cualquier cambio arbitrario de la construcción
- Cualquier caso de catástrofe debido al efecto de cuerpos extraños y fuerza mayor

El explotador, bajo responsabilidad propia, ha de poner atención a que se cumplan las normas de seguridad, y que queden garantizadas las condiciones previstas de utilización.

I Norme di sicurezza:

Prima di ciascun utilizzo verificare le condizioni regolari del prodotto. Non utilizzare il prodotto in caso di anomalie. Esso potrà essere riutilizzato solamente dopo aver eliminato l'anomalia. Fissare il prodotto su di una superficie sufficientemente stabile.

Garanzia e responsabilità

L'entità, il periodo e la forma della garanzia sono stabiliti nelle Condizioni di vendita e di fornitura di GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH. Per eventuali diritti di garanzia sono sempre determinanti le istruzioni per l'uso valide al momento della fornitura.

Oltre alle Condizioni di vendita e di fornitura vale quanto segue: si declina qualsiasi responsabilità per danni a persone e a cose dovuti a uno o più dei seguenti motivi:

- impiego non conforme alle disposizioni,
- mancata conoscenza o mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso,
- montaggio o utilizzo del prodotto inadeguati,
- riparazioni effettuate in maniera inadeguata,
- utilizzo di ricambi diversi da quelli originali,
- utilizzo dell'impianto con componenti difettosi,
- personale addetto all'utilizzo o al montaggio insufficiente o non sufficientemente qualificato,
- modifiche costruttive effettuate arbitrariamente,
- catastrofi dovute all'effetto di corpi estranei o a cause di forza maggiore.

L'utilizzatore dovrà provvedere sotto la propria responsabilità al rispetto delle norme di sicurezza, e a garantire l'impiego conforme.

GB Safety instructions:

Check that the product is in good condition every time before you use it. Do not use the product if it has any defects. It must not be used until the defects have been remedied. The product must be secured on a floor/ground with adequate load-bearing capacity.

Warranty and Liability

The scope, duration and form of the warranty are set out in the Terms and Conditions of Sales and Delivery of GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH. The operating instructions in force at the time of delivery shall always be applicable to warranty claims. The following shall apply in addition to the Terms and Conditions of Sales and Delivery: No liability shall be accepted for personal injury or damage to property arising for one or more of the following reasons:

- Misuse
- Ignorance of or failure to follow these operating instructions
- Incorrect assembly and use of the product
- Incorrectly completed repair work
- Use of spare parts other than genuine spare parts
- Use of the system with defective components
- Inadequately trained or unsuitable assembly and user personnel
- Unauthorized modifications
- Catastrophes caused by interference from foreign bodies or forces majeures.

The operator is responsible for ensuring compliance with safety regulations and that the equipment is used for the purpose for which it is designed.

F Consignes de sécurité:

Avant chaque emploi, il faut vérifier si le produit est en parfait état. En cas de vices, il ne faut pas utiliser le produit. Son emploi ne sera autorisé que lorsque les vices auront été supprimés. Le produit doit être fixé sur un sol suffisamment portant.

Garantie et responsabilité

L'ampleur, la période et la forme de la prestation de garantie sont fixées dans les Conditions de Vente et de Livraison de la société GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH. Le mode d'emploi valable pour la date de la livraison est toujours déterminant pour les revendications de garantie.

Au-delà de ces Conditions de Vente et de Livraison, les conditions suivantes sont applicables :

Aucune garantie ne sera reprise pour des dommages corporels et matériels résultant de l'une ou de plusieurs causes parmi les suivantes :

- emploi non conforme,
- ignorance ou non-respect de ce mode d'emploi,
- montage et utilisation du produit non conforme à sa destination,
- réparations exécutées incorrectement,
- emploi d'autres pièces de rechange que les pièces originales,
- utilisation de l'installation avec des éléments défectueux,
- du personnel de montage et utilisateur insuffisamment qualifié ou du personnel en nombre insuffisant,
- des modifications au niveau de la construction en responsabilité propre,
- en cas de catastrophes dues à l'impact de corps étrangers et en cas de force majeure.

NL Veiligheidsbepalingen:

Vóór ieder gebruik moet de correcte toestand van het product worden gecontroleerd. Bij gebreken mag het product niet worden gebruikt. Het gebruik is pas na het verhelpen van de gebreken toegestaan. Het product moet worden bevestigd op een ondergrond met voldoende draagvermogen.

Garantie en aansprakelijkheid

De omvang, periode en vorm van de garantie zijn vastgelegd in de verkoop- en leveringsvoorwaarden van GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH. Voor garantieclaims is steeds de geldende bedieningshandleiding op het tijdstip van de levering bepalend.

Naast de verkoop- en leveringsvoorwaarden geldt:

Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor lichamelijk letsel en materiële schade, indien deze ontstaan zijn door één of meerdere van de volgende oorzaken:

- oneigenlijk gebruik,
- niet kennen of niet in acht nemen van deze bedieningshandleiding,
- onoordeelkundig monteren en gebruiken van het product,
- onoordeelkundig uitgevoerde reparaties,
- gebruik van andere dan originele reserveonderdelen,
- gebruik van de installatie met defecte componenten,
- niet voldoende gekwalificeerd of ontoereikend montage- en gebruikerspersoneel,
- eigenmachtige constructieve veranderingen,
- rampen door externe invloeden en overmacht.

De exploitant moet er op eigen verantwoordelijkheid voor zorgen, dat de veiligheidsbepalingen worden nageleefd en dat een doelmatig gebruik gewaarborgd is.

H Biztonsági útmutató:

Minden használat előtt ellenőrizze a termék előírás szerű állapotát. Hiányosságok fennállása esetén a terméket nem szabad használni. A terméket csak a hiányosságok megszüntetése után szabad használni. A terméket csak megfelelő teherbírási talajon szabad rögzíteni.

Szavatosság és felelősség

A szavatosság terjedelme, a szavatossági idő és a szavatossági igények kielégítésének módja a GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH Eladási és szállítási feltételeiben van lefektetve. A szavatossági igények szempontjából mindig a szállítás időpontjában érvényes Használati utasítás a mérvadó. Az eladási és szállítási feltételeken felül a következő korlátozások érvényesek:

- Azokért a személyi sérülésekért és anyagi károkért, amelyek az alábbi okok egyikének vagy az alábbi okok közül többnek a következményei, semmiféle felelősséget nem vállalunk:
- nem rendeltetésszerű használat,
 - ezen Használati utasítás ismeretének hiánya vagy a Használati utasítás figyelmen kívül hagyása,
 - a termék szakszerűtlen felszerelése és használata,
 - szakszerűtlenül végrehajtott javítások,
 - az eredetiktől eltérő pótalkatrészek alkalmazása,
 - a berendezés használata hibás komponensekkel,
 - nem kielégítő kiképzéssel rendelkező vagy nem elegendő szerelő és felhasználói személyzet,
 - önhatalmú szerkezeti módosítások,
 - Idegén testek hatására bekövetkező katasztrófák és vis major.

Az üzemeltetőnek saját felelősségére gondoskodnia kell arról, hogy a biztonsági előírásokat betartsák és a terméket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használják.

TR Emniyet kurallari:

Her kullanımdan önce ürünün usulüne uygun biçimde olup olmadığını kontrol edilmelidir. Herhangi bir kusur bulunması durumunda ürün kullanılmaz. Ancak kusuru giderildikten sonra ürünün kullanılmasına izin verilir. Ürünün yeterli taşıma gücüne sahip bir zemine oturtulması gerekir.

Garanti ve sorumluluk

Garanti kapsamı, süresi ve şekli, GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH'ın satış ve teslimat koşulları içerisinde belirlenmiştir. Olası garanti taleplerinde her zaman için teslimat anında geçerli kullanım kılavuzu belirleyicidir. Satış ve teslimat koşullarının dışında şunlar geçerlidir: İnsanlarda veya eşyalarda aşağıdaki nedenlerden biri veya birkaçından dolayı meydana gelen hasarlar için herhangi bir garanti verilmeyiz:

- Amacına aykırı bir şekilde kullanıldığında,
- Kullanma kılavuzuna riayet edilmemesi veya dikkate alınmaması,
- Ürünlerin uygun olmayan montajı ve kullanımı,
- Uygun olmayan tamirlerin yapılması,
- Orijinal yedek parçalardan farklı parçaların kullanılması,
- Tesisin arızalı parçalarla kullanılması,
- Yeterli niteliklere sahip olmaya veya yetersiz olan montaj personeli ve operatörler,
- Keyfi yapısal değişiklikler,
- Yabancı etkenler ve mücbir sebeplerden kaynaklanan felaketler.

İşletmecinin emniyet kurallarına uyulmasını ve amacına uygun kullanım olmasını sağlama sorumluluğu vardır.

CZ Bezpečnostní ustanovení:

Před každým použitím je nutno zkontrolovat řádný stav produktu. V případě zjištění nedostatku se produkt nesmí používat. Jeho používání je povoleno až po odstranění závad. Produkt se musí upevnit na podkladě s dostatečnou únosností.

Záruka a ručení

Rozsah, délka a způsob poskytování záruky jsou určeny v prodejních a dodacích podmínkách společnosti GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH. Pro uplatňování nároků vyplývajících ze záruky je vždy rozhodující návod pro používání výrobku platný v době jeho dodání.

Kromě prodejních a dodacích podmínek dále platí: Neposkytuje se žádná záruka za věcné škody a škody na zdraví, které vznikly z jednoho anebo více následujících důvodů:

- použití v rozporu s účelem, pro který je výrobek určen,
- neznalost anebo nerespektování tohoto návodu pro používání,
- neodborná montáž a nesprávné používání produktu,
- neodborné provedené opravy,
- použití jiných než originálních náhradních dílů,
- používání zařízení s poškozenými komponentami,
- nedostatečně kvalifikovaný anebo nedostatečný montážní a provozní personál,
- svévolné stavební úpravy,
- případy nehod vyvolaných působením cizího tělesa a vyšší moci.

Provozovatel se musí ve vlastní zodpovědnosti postarat o dodržování bezpečnostních ustanovení a o používání produktu v souladu s jeho určením.

S Säkerhetsbestämmelser:

Inför varje användning måste man kontrollera att produkten befinner sig i fullgott skick. Om brister föreligger får produkten inte användas. Fortsatt användning är inte tillåten förrän bristerna har åtgärdats. Produkten måste förankras på mark som uppvisar tillräcklig bärkraft.

Garanti och ansvar

Garantins omfattning, giltighetstid och utformning definieras i försäljnings- och leveransvillkoren från GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH. Vid anspråk på garantin är alltid bruksanvisningen som gällde vid leveranstidpunkten av avgörande betydelse. Utöver försäljnings- och leveransvillkoren gäller följande:

Ingen garanti ges för personsador och materiella skador som har uppstått på grund av en eller flera av följande orsaker:

- ej ändamålsenlig användning
- okunskap om denna bruksanvisning resp. om bruksanvisningen misskats
- ej fackmässig montering och användning av produkten
- ej fackmässigt genomförda reparationer
- användning av icke-originalreservdelar
- användning av anläggningen trots defekta komponenter
- ej tillräckligt kvalificerade eller otillräckligt antal montörer och användare
- egenmäktiga konstruktiva ändringar
- katastrofall pga påverkan från främmande föremål eller högre makt

Ägaren är ansvarig för att gällande säkerhetsbestämmelser beaktas och att produkten används enligt föreskrift.

N Sikkerhetsbestemmelser:

Før hver bruk skal det kontrolleres at produktet er i forskriftsmessig stand. Er det mangler eller feil på produktet, må det ikke brukes. Produktet kan først tas i bruk etter at manglene eller feilene er utbedret. Produktet må festnes til et underlag med tilstrekkelig bæreevne.

Garantie og ansvar

Garantiens omfang, varighet og form er fastlagt i salgs- og leveringsvilkårene til GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH. Ved erstatningskrav er bruksveiledningen som gjaldt på leveringstidspunktet, alltid utslagsgivende.

I tillegg til salgs- og leveringsvilkårene gjelder:

Vi påtar oss intet ansvar for person- og materielle skader som er oppstått som følge av en eller flere av følgende årsaker:

- bruk i strid med tilsiktet bruksformål,
- bruk av personer som ikke kjenner til eller neglisjerer denne bruksanvisningen,
- ikke fagmessig montering og bruk av produktet,
- ikke fagmessig utførte reparasjoner,
- bruk av andre deler enn originale reservedeler,
- bruk av anlegget med defekte komponenter,
- ikke tilstrekkelig kvalifisert eller utilstrekkelig monteringspersonale og operatører,
- egenmektig utførte konstruksjonsmessige endringer,
- katastrofer som følge av påvirkninger utenfra eller av force majeure.

Eieren må på eget ansvar sørge for at sikkerhetsbestemmelsene overholdes og at bruk i tråd med tilsiktet bruksformål er sikret.

EST Ohutuseeskirjad:

Enne kasutamist kontrollida käigusilla nõuetele vastavat seisundit. Puuduste korral ei tohi käigusilda kasutada. Kasutamise on lubatud alles pärast puuduste kõrvaldamist. Käigusilda kasutada ainult kõval pinnal.

Garantii ja vastutus

Garantii maht, aeg ja tingimused on sätestatud firma GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH müügi- ning tarnetingimustes. Garantii nõuete puhul, mis tulenevad tehnilise toimiku puudulikkusest, on määravaks tarne ajal kehtiv paigaldus- ja infobrošüür.

Lisaks müügi- ja tarnetingimustele kehtib:

Garantii ei kata varakahjusid ja isikukahjusid, mis on tekkinud ühe või mitme järgnevalt nimetatud põhjuse tagajärjel:

- mitteametlikult kasutamise,
- asjatundmatult teostatud remonttööd,
- mitte-originaalosa kasutamise,
- seadme kasutamise defektsete osadega,
- puudulik või vajalik kvalifikatsioonita paigalduspersonal ja kasutajad,
- omavoliliselt tehtud konstruktsiooni muudatused,
- katastroofiliselt olukord võõrkehade ja loodusjõudude toimel.

Käitaja vastutab kehtivate seaduste, ohutuseeskirjade ning õnnetuste vältimise eeskirjade täitmise eest. Samuti vastutab ta toote otstarbekohase kasutamise eest. Käigusild kinnitatakse tüüblite abil pinnase külge. Tarnekomplekt ei sisalda tüübleid.



Turvamääräysten:

Ennen jokaista käyttöä tulee tarkastaa, että tuote on moitteettomassa kunnossa. Jos havaitaan puutteellisuksia, ei tuotetta saa käyttää. Käyttö on sallittu vasta puutteellisuksien korjaamisen jälkeen. Tuotetta saa käyttää ainoastaan riittävän kantavalla pohjalla.

Takuu ja vastuu:

Takuun laajuus, kesko aika ja muoto on määrätty GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH:n yleisissä toimitusehdoissa.

Takuuvaateiden osalta sitovaksi katsotaan aina vain toimituksen ajankohtana voimassa oleva asennus- ja käyttöohje. Yleisten toimitusehtojen lisäksi toimitusta koskevat seuraavat ehdot: Emme ota mitään vastuuta tai anna takuuta henkilö- ja esinevahingoista, jotka ovat aiheutuneet yhdestä tai useammasta seuraavasta syystä:

- määräysten vastainen käyttö,
- tämän käyttöohjeen lukematta tai noudattamatta jättäminen,
- tuotteen asiantuntematon asennus ja käyttö,
- asiantuntemattomasti suoritettua korjauksia,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö,
- laitteiston käyttö viallisin rakennosin,
- asennus- ja käyttöhenkilöstön riittämätön ammattitaito tai lukumäärä,
- omavaltaiset rakennemuutokset,
- vieraiden esineiden ja korkeamman voiman aiheuttamat katastrofitilanteet.

Liikkeenharjoittajan tulee omavastuullisesti huolehtia siitä, että voimassa olevia lakimääräyksiä, työturvallisuusmääräyksiä ja tapaturmanehkäisy määräyksiä noudatetaan, sekä lisäksi varmistaa, että määräysten mukainen käyttö on taattu.



Przepisy bezpieczeństwa:

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy produkt znajduje się w stanie zgodnym z przepisami. Produkt nie może być stosowany w przypadku braków jakościowych. Zastosowanie jest dozwolone dopiero po usunięciu braków jakościowych. Produkt musi zostać umocowany na podłożu o dostatecznej nośności.

Gwarancja i odpowiedzialność cywilna

Zakres, okres czasu i forma gwarancji są ustalone w warunkach sprzedaży i dostawy spółki GÜNZBURGER STEIGTECHNIK z o.o..

Dla roszczeń z tytułu gwarancji miarodajną jest zawsze instrukcja obsługi, obowiązująca w momencie dostawy.

Oprócz warunków sprzedaży i dostawy obowiązują, co następuje:

Nie przejmujemy się gwarancji za szkody osobowe i rzeczowe, które powstały na skutek jednego lub kilku powodów wymienionych poniżej:

- zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem,
- nieznanostwo lub nieuwzględnienie tej instrukcji obsługi,
- niefachowe zamontowanie i używanie produktu,
- niefachowe wykonanie naprawy,
- zastosowanie innych, aniżeli oryginalnych części zamiennych,
- używanie instalacji z wadliwymi elementami konstrukcyjnymi,
- niedostatecznie wykwalifikowany personel montażu i eksploatacji lub niedostateczna obsada tym personelem,
- samowolne zmiany konstrukcyjne,
- przypadki wynikające z katastrofy poprzez oddziaływanie ciał obcych i siły wyższej.

Eksploatator musi na własną odpowiedzialność zastosować się do zachowania przepisów bezpieczeństwa i zagwarantowanie zastosowania zgodnego z przeznaczeniem.



Varnostna določila:

Pred vsako uporabo je treba preveriti ustreznost in primerno stanje proizvoda. V primeru pomanjkljivosti proizvoda ne smete uporabljati. Uporaba je dovoljena šele po odpravi pomanjkljivosti. Proizvod se sme uporabljati samo na tleh z zadostno nosilnostjo.

Jamstvo in odgovornost

Obseg, trajanje in oblika jamstva so določeni v Pogojih prodaje in dobave podjetja GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH. Za jamstvene pravice so zmeraj merodajna navodila za uporabo, veljavna ob času dobave. Poleg Pogojev prodaje in dobave velja še sledeče:

Ne prevzemamo odgovornosti za osebo in materialno škodo, ki nastane iz enega ali več od sledečih razlogov:

- nepredvidena uporaba,
- nepoznavanje ali neupoštevanje teh navodil za uporabo,
- nestrokovna montaža in uporaba proizvoda,
- nestrokovno izvedena popravila,
- uporaba neoriginalnih nadomestnih delov,
- uporaba naprave pri okvarjenih sestavnih sklopih,
- nezadostno kvalificirano ali nezadostno osebje za montažo ter uporabo,
- lastnoročne konstrukcijske spremembe,
- primeri elementarnih nesreč zaradi vpliva tujkov in višje sile.

Upravitelj mora lastnoročno poskrbeti za to, da se upošteva varnostna določila in je zagotovljena predvidena uporaba proizvoda.



Sikkerhedsbestemmelser:

Kontrollér produktet for korrekt tilstand, før det tages i brug. Produktet må ikke bruges, hvis det er defekt. Produktet må først bruges, når manglerne er afhjulpel. Produktet skal fastgøres på et tilstrækkeligt bæredygtigt underlag.

Garanti og ansvar

Garantiomfang, -periode og -art er fastlagt i salgs- og leveringsbetingelserne fra GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH. Hvad angår mangelsbeføjelser afgør altid betjeningsvejledningen, der gælder på tidspunktet for leveringen.

Udover salgs- og leveringsbetingelserne gælder følgende:

Der overtages ikke noget ansvar for person- og tingskader, der er opstået af en eller flere af de efterfølgende grunde:

- utilsigtet brug,
- manglende kendskab til eller manglende overholdelse af betjeningsvejledningen,
- ukorrekt montering og brug af produktet,
- ukorrekt gennemførte reparationer,
- brug af dele, der ikke er originale reservedele,
- brug af anlægget med defekte dele,
- ikke tilstrækkeligt kvalificeret eller utilstrækkeligt monterings- og brugerpersonale,
- ændringer af produktet på eget initiativ,
- katastrofetilfælde på grund af indvirkning fra fremmedlegemer og force majeure.

Ejeren er selv ansvarlig for, at sikkerhedsbestemmelserne overholdes og at produktet bruges i overensstemmelse med formålet.



Disposições de segurança:

Antes de utilizar o produto é preciso verificar sempre se ele está em bom estado. Se o produto apresentar quaisquer defeitos, ele não poderá ser utilizado. Só é possível voltar a utilizá-lo depois de eliminados esses defeitos. O produto só pode ser utilizado em solo capaz de suportar o respectivo peso.

Garantia e responsabilidade

Extensão, período e forma da garantia estão estabelecidos nas condições de venda e fornecimento da GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH.

No que diz respeito a direitos de garantia é sempre determinante o manual de instruções válido na altura do fornecimento.

Para além das condições de venda e fornecimento é válido o seguinte:

Não é concedida qualquer garantia por danos pessoais e materiais causados por um ou mais dos motivos a seguir indicados:

- utilização não conforme com as disposições,
- desconhecimento ou inobservância deste manual de instruções,
- montagem e utilização indevidas do produto
- reparações efectuadas de forma incorrecta,
- utilização de peças sobressalentes não originais,
- utilização da instalação com componentes defeituosos,
- pessoal de montagem e utilizador insuficiente ou insuficientemente qualificado,
- alterações arbitrárias da construção,
- casos de catástrofe devido à acção de corpos estranhos e a força maior.

A empresa operadora é responsável pelo cumprimento das disposições de segurança e pela utilização devida.



Правила по технике безопасности:

Перед каждым использованием нужно проверять продукт на предмет надлежащего состояния. В случае дефектов использовать продукт не разрешается. Использовать продукт разрешается лишь после устранения дефектов. Продукт должен быть закреплен на достаточно прочном основании.

Гарантия и ответственность

Объем, срок и форма гарантии зафиксированы в условиях продажи и поставки компании GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH. В случае гарантийных претензий решающую роль играет действующее на момент поставки руководство по эксплуатации.

Наряду с условиями продажи и поставки действуют следующие положения:

Гарантия не распространяется на травмы и материальный ущерб, возникшие по одной или нескольким из нижеперечисленных причин:

- использование не по назначению,
- незнание или несоблюдение руководства по эксплуатации,
- неправильный монтаж и неправильное использование продукта,
- непрофессионально выполненные ремонтные работы,
- использование не оригинальных запасных частей,
- эксплуатация установок с неисправными компонентами,
- недостаточно квалифицированный или недостаточно численный монтажный персонал,
- самовольные изменения конструкции,
- катастрофические случаи, вызванные воздействием посторонних предметов или форс-мажорными обстоятельствами.

Эксплуатационное предприятие обязано под собственную ответственность обеспечить соблюдение предписаний по технике безопасности и использование продукта по назначению.

RO Prevederi de securitate:

Înainte de fiecare utilizare trebuie să se verifice ca produsul să se afle într-o stare corespunzătoare. În caz de defecțiuni utilizarea produsului este interzisă. Produsul se poate utiliza abia după remediarea defecțiunilor. Produsul trebuie fixat pe un suport cu capacitate portantă suficientă.

Garanție și răspundere

Volumul, perioada de valabilitate și forma garanției sunt fixate în Condițiile de vânzare și livrare ale GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH. Pentru pretențiile privind garanția se aplică întotdeauna manualul de utilizare valabil în momentul livrării.

În afară de condițiile de vânzare și livrare se aplică următoarele reglementări:

Nu se acordă garanție pentru vătămrile corporale și daunele materiale intervenite din unul sau mai multe din următoarele motive:

- utilizare neconformă scopului în care a fost conceput produsul,
- necunoașterea sau nerespectarea acestui manual de utilizare,
- montarea și folosirea necorespunzătoare a produsului,
- reparații efectuate necorespunzător,
- utilizarea altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizarea instalației cu componente defecte,
- personal de montare și operare insuficient calificat sau insuficient numeric,
- modificări constructive neautorizate,
- catastrofe intervenite ca urmare a efectelor unor corpuri străine sau ale unor cazuri de forță majoră.

Exploatatorul trebuie să se asigure pe proprie răspundere că prevederile de siguranță sunt respectate și că este garantată utilizarea conform scopului în care a fost conceput produsul.

CN 安全規程:

请在每次使用前确认产品的正常状态。一旦发现产品损坏缺失，不允许继续使用。本产品只允许在事先排除故障、确认无误的情况下才可使用。本产品需要安装在有足够支撑力的地面或者完全固定住才可使用。

质量保证和保修:

保修的范围、时间及形式请参照GÜNZBURGER STEIGTECHNIK公司的销售与运输条款。如何保修的详细信息已在送货时有效的使用说明书内具体说明。

除销售与运输条款的规定外，本公司对人员或物品损失不承担责任的，还有以下情况：

- 没有按照说明书进行使用，
- 没有注意和没有阅读使用说明书，
- 没有正确进行安装和操作，
- 没有进行正规的维修，
- 使用了其他配件，没有使用原装配件，
- 使用了已经损坏的配件，
- 相关安装、操作人员没有经过严格培训或没有进行专业认证，
- 擅自对产品进行改装、组装，
- 自然灾害、外力受损及不可抗力造成的损害。

企业管理者有责任监督操作人员遵守安全规定，保证产品正确的使用。

SK Bezpečnostné ustanovenia:

Pred každým použitím je potrebné skontrolovať riadny stav produktu. V prípade zistenia nedostatkov sa produkt nesmie používať. Jeho používanie je povolené až po odstránení závad. Produkt sa musí upevniť na podklade s dostatočnou únosnosťou.

Záruka a ručenie

Rozsah, dĺžka a spôsob poskytovania záruky sú stanovené v predajných a dodávacích podmienkach spoločnosti GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH. Pre uplatňovanie nárokov vyplývajúcich zo záruky je vždy rozhodujúci návod pre používanie výrobku platný v dobe jeho dodania.

Okrem predajných a dodávacích podmienok ďalej platí:

Neposkytuje sa žiadna záruka za vecné škody a škody na zdraví, ktoré vznikli z jedného alebo z viacerých nasledujúcich dôvodov:

- použitie v rozpore s účelom, pre ktorý je výrobok určený,
- neznalosť alebo nerespektovanie tohoto návodu pre používanie,
- neodborná montáž a nesprávne používanie produktu,
- neodborne uskutočnené opravy,
- použitie iných ako originálnych náhradných dielcov,
- používanie zariadenia s poškodenými komponentmi,
- nedostatočne kvalifikovaný alebo nedostatočný montážny a prevádzkový personál,
- svojvoľné stavebné úpravy,
- prípady nehôd vyvolaných pôsobením cudzieho telesa a vyššej moci.

Prevádzkovateľ sa musí vo vlastnej zodpovednosti postarať o dodržiavanie bezpečnostných ustanovení a o používanie produktu v súlade s jeho určením.

JP 安全規定:

ご使用になる前に、製品がきちんとした状態にあるかどうかお調べください。

欠陥のある製品はご使用にならないでください。欠陥を除去してからお使いください。本製品の設置及び据え付けは、十分な積載力のある床の上に行うようお願いいたします。

保証と損害賠償責任

保証の範囲・期間・形式は GÜNZBURGER STEIGTECHNIK GMBH の販売 / 納品条件の中で決められています。

保証請求権については常に、納品の時点で有効な使用説明書が基準となります。

販売 / 納品条件の他に、以下が適用されます：

下記のひとつ又は複数の理由から生じる人的及び物的損傷については保証をいたしません：

- 規定に反した使用、
- 本使用説明書の無視あるいは無知、
- 製品の不適切な据え付け及び使用、
- 不適切に行われた修理、
- 純正補充部品以外の使用、
- 部品に欠陥のある装置の利用、
- 資格・適性あるいは知識の不十分な据え付け人員及び利用者側の人員、
- 独断で行われた構造上の改変、
- 異物の影響及び不可抗力による災害事件。

製品の運転者は自らの責任において、安全規定が遵守され適切な使用が確保されるようお計らいくださいますようお願いいたします

[illegible]

13

[illegible]

Sicherheit. Made in Germany.

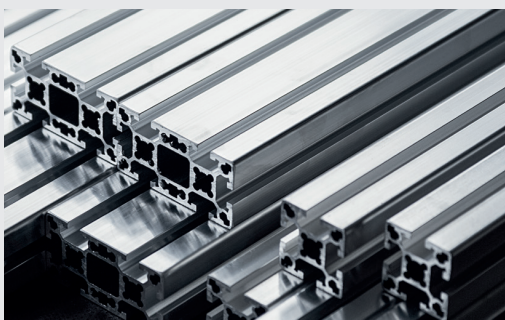
Die MUNK Günstzburger Steigtechnik ist eine Marke der MUNK Group und steht für Leitern, Rollgerüste und Sonderkonstruktionen in Premium-Qualität.



MUNK Günstzburger Steigtechnik



MUNK Rettungstechnik



MUNK Profiltechnik



MUNK Service

MUNK GmbH | Rudolf-Diesel-Str. 23 | 89312 Günstzburg
Tel +49 (0) 82 21 / 36 16-01 | Fax +49 (0) 82 21 / 36 16-80
info@munk-group.com | www.munk-group.com